

To: 林伯君

寄件者: 貓流浪 (a615262005@yahoo.com.tw)

收件者: 陳玉愛

日期: 2009/10/8 (四) 9:43:24 PM

副本: 主委; 林萬得; 李進賢; 林伯君; 老媽; 老爸

主旨:

Dear Helen 主委:

您好,  
晚安。

我是09-10年度 3490地區交換生-林盈瑜

派遣社: 板橋北區扶輪社

派遣地區: D2680日本-神戶西神扶輪社

目前寄宿家庭住址: 神戶市西區岩岡町岩岡947-4

這是到目前9月份為止的月報告,

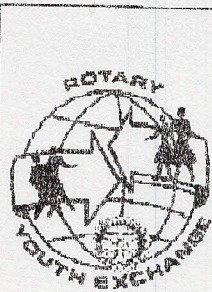
若是, 在格式方面, 字數上不足方面, 或是其他任何問題, 還麻煩主委告知。

謝謝。

派遣學生  
林盈瑜

敬上

From: 林裕瑛



# ROTARY YOUTH EXCHANGE COMMITTEE

D3490 TAIWAN

國際扶輪第 3490 地區青少年交換委員會

## MONTHLY REPORT FOR OUTBOUND STUDENT

### 扶輪青少年交換學生月報告書

Month : September

Student's Name : Lin YING-YU (林盈瑜)

Country : Japan

District : D2680

Sponsor Club : Panchiao north RC (板橋北區扶輪社)

Host Club : 神戶西神 RC

Present Address : 神戶西區岩岡町岩岡 947-4

### ACTIVITIES DURING THIS MONTH:

#### 1. Public speaking for Rotary meeting etc. attend or listening visits if any :

9月10日，木曜日，神戶西神ロータリークラブと神戶垂水ロータリークラブの合同觀月例会，地點是神戶西神オリエンタルホテル。再一次的(第一次是8月27日的例会)向各位扶輪的 aunt and uncle 自我介紹，當然介紹語言是用日文，雖然，目前會的單字量還不多，不過，能夠慢慢的聽懂，也是不錯的進步；借此機會好好的簡單介紹台灣，希望用的日語沒什麼錯才好。這次的例会，欣賞了日本的"落語"，穿著日式服裝的搞笑藝人，跪坐在榻榻米墊上，雖然使用的方言多，又快，根本聽不懂。但是，豐富的肢體語言，外加神戶西神的幹事，大西先生的英語翻譯，我想，我稍稍理解了。希望，下次再聽到時我可以"適時"的"哄堂大笑"。

9月26日和27日是三地區聯合的旅行，來自大阪區、神戶區和歌山區，齊聚在和歌山縣的高野山，一起體驗了蓮花院中的榻榻米加溫泉的夜晚，外加，隔天的寫經體驗、參拜體驗，以及遊覽，號稱世界遺產的高野山，透過英語的解說，ROTEX 學長姐們的日文解說，讓我學到很多。只是，在跟外國學生的溝通上，我想我還是有點不足，有時候我很自然的用日語跟他們溝通，說出口才發現"阿，我是不是要用英文阿??"的那種窘境。撇開這，我想，這是趟值得回味的旅行。

## 2. Describe your daily activities at present (School, Private invitations etc.) :

學校：9月25日，學校第二十六回的體育祭，在體育館內舉行，地點是神戸須磨區綠台 green arena。這次，本來應該是國高中合同參加，卻因為H1N1的關係，只有高中部正常舉行。參加的項目如下：玉入れ、タイフーン、つなひき、大繩跳び、大玉はこび、15人16脚，整體的感覺真的很過癮，從早上9點正式開幕，到下午4點結束，舉辦在室內的體育祭，讓我印象深刻，雖然無從比較，但是，這無疑是個精彩的一天。

## 3. Total Impression of this month :

### ● 生活重要事件

#### 接待家庭

9月16日，papa公司的party。

9月20-23日，日本的4連休假日。

20日，打了生平第一次的保齡球。僵硬的姿勢、不協調的手腳，外加，奇怪的節奏感，讓papa決定要好好鍛鍊我。

22日，遊神戸北野異人館，以及布引香草花園。

23日，遊明石大橋，以及淡路島的半日遊。

除此之外的日常生活，晚餐都會跟mama一起去超市購買，結束完晚餐後，常會一起看節目學習日語，雖然這的頻道不多的感覺，但是學到不少。

#### 扶輪社

9月10日，合同例會

#### 學校

9月9日，interact club 歡迎會

9月25日，體育祭

8月29日，始業式後，我正式成為滝川第二高校高中二年級生，就讀此校的2年1組文組。目前參加的科目有：世界史、日本史、數學、英文、古典日文、現代日文、現代社會、生物、保健、家庭、情報、體育、書道，以及有時候放學參加的花道。如果有早自習的話，必須7點半前到校，有晚自習的話6點20左右結束，一堂課50分鐘，感覺很像在台灣我的學校(台北市延平中學)的那種讀書風氣，大家對大學考試都很拼命，我也沾染了這種氣氛，不過有點力不從心就是了。畢竟，要"很順"的看完課本，還是有困難。還有，這的學校真的很大，有足球練習場、網球場、高爾夫球練習場、棒球場，很驚人。另外，學校內的食堂販賣機，賣的餐券，也讓我印象深刻；除此之外，學校社團中有名的，是這的樂隊，在全日本也很有名。網羅了各地的人才，聽那演奏真的會起雞皮疙瘩。最後，是這需要好多雙鞋：教室的室內鞋、體育館內的室內鞋、操場的球鞋、制服的皮鞋，我想，我明白為什麼需要鞋櫃了。

### ● 新事物

#### 接待家庭

高科技的接待家庭，例如：馬桶，整體的設計就是很貼心。現在，我也習慣衛生紙要往馬桶裡丟。另外，這的飲食與台灣比起來總覺得淡了很多，唯一不缺的是各式的醬油，卻獨缺了辣的蹤影，除了，我現在還是不習慣的娃莎比之外，沒有辣了。台灣的大炒、大火、煎、開、煮、燉，在這幾乎沒有，那種大盤大盤的晚餐，現在變成個人一份的擺在眼前，分成各式各樣的小盤子，那種在台灣“要搶才能吃到”東西的感覺，在這消失了。精緻的飲食，這樣的文化我正試著適應。還有 papa 和 mama，感覺上都習慣小酌啤酒。papa 會固定每晚都來一杯，感覺真的很...奇妙，好像那是水不是酒，這樣喝卻也沒看 papa 醉，真的很厲害。總覺得，這樣的小酌，跟台灣的大口大口乾杯差好多。

### 學校

日本，真的很重視禮節。老師進教室前，跟課堂結束後，要起立、立正、敬禮，在走廊上遇到老師要問好，以及遇到學長姐也要問好。所以，常常會看到一年級生，不停、不停的點頭問好，讓幾分鐘的路程延長許多，真的還蠻好笑的。另外，就是這上課需要換教室，跟其他班級同樣組別(文科和理科)的學生一起上課。這還是我第一次體驗到，感覺真的很新鮮。還有，中午的便當，跟台灣真的很不一樣，不需要蒸飯箱，帶著 mama 早上做好的便當到校，感覺真的很...神奇，或許，是烹煮的方式不同，教室沒有蒸飯箱的事實，我漸漸習慣了。

### ● 文化交流

#### Out

班上有些同學很喜歡中文，將來也想就讀相關的科系，當然我就成了現成的老師。感覺大家都知道台灣在哪，也知道有些什麼，談話中竟然可以談及到台灣。不論是有名的小吃，或是有名的景點，亦或是歌星偶像等等，手邊的圖片，很自然而然的就拿出來一起討論，那感覺真的很讚，也很親切。

#### In

除了同學拼命教我日文之外，papa 和 mama 在有空時，也帶我參觀很多神社，有著日本濃厚文化氣息的地方。在學日本史的同時也獲得很多。目前，我看過了這的人們，在秋季時所舉辦的舞蹈祭典，以及神社的傳統舞蹈，那種虔誠、活力、莊重的感覺，讓我想起面對台灣寺廟，那種信仰的感覺，當然這其中的差別也有就是了。目前，除了放學有空時要學花道之外，茶道或是日本傳統的和服，都還在計畫中，值得期待。

### ● Think

#### 接待家庭

我想是沒有小孩的關係，papa 和 mama 真的對我很用心，讓我可以有自己的書房、臥房、浴室，以及洗衣機，真的，真的很感動。雖然一開始真的聽不太懂日文，但是，最近好多了，我試著抓住單字，透過 papa 豐富的肢體語言，我真的了解了很多；我們可以聊天，可以一起討論。雖然，一開始的時候，對於那種自己一個人的寂寞很難克服，但是，papa 和 mama 對我的用心，讓我知道我必須好好的珍惜，有太多太多事物，透過 papa 和 mama 獲得，我想我真的遇到很好的家庭。當然在安逸的狀況下，也免不了胖了。讓我有些傷腦經，不是不喜歡 mama 的手藝，而是，要試著控制飲食，這樣的日文該怎麼說?? 如果說真的有煩惱，我想就

是這個了，真的很難拒絕，看 papa 和 mama 都看著我吃的那種神情，真的很難讓人 say no，尤其，他們還對我這麼好，這樣的難題，我想我要好好想想。我該試著拒絕嗎?? 還是，繼續點頭說好??

#### 學校

唯一讓我很難適應的課程，可能很吃驚的會是英文。日本的英文，真的，真的跟台灣不一樣。這的英文分成兩種，一種是上課本的英文，一種是拼命做文法題目的英文，很顯然的，不論哪種，都必須將看到的英文翻譯成日文，所以，有時候一堂課，我可能只聽到老師講 5 句英文，之後全部都是日文。到底在說什麼呢?? 就是解釋著，這樣的文法、那樣的文法，... 天阿，文法真的難道不行。現在，我必須英翻中，再中翻日，那真的很吃力。看那些我影印同學筆記，拼命抄的日文，我完全無法了解這些字寫在一起的意思，真的很無力的感覺。尤其是兩種都是外國語言的狀況下，真的下了很多功夫，卻也不見成效，這會是條很漫長的道路.....。至於，其他科目呢?? 我想，其實還 ok。雖然，還是存在著閱讀的障礙，但是，有時候出現的漢字，幫了我很多忙，雖然，很可能的意思完全不同。

#### 臺灣

現在，我很想念台灣的水果、蔬菜，感覺在這很少，海產、肉品比較多的感覺很不習慣。另外，小吃品、甜點類的也讓我想念不已。還有，便宜的商品，在這買東西都要精打細算，狂打計算機，真的物價好高好貴，讓我不得不想念台灣阿。

#### 對於這個國家的看法

乾淨的街道、新鮮的空氣、很少見到摩托車，只看到各式各樣功能多樣化的汽車，以及設計完善的腳踏車道路。"在這開車是種享受。" papa 這麼跟我說，"當然，" 他也說，"收費也是貴的很。" 日本，重視禮節的國家，有秩序的結帳，收銀員的貼心動作，都讓人印象深刻，只能說，這裡的服務態度真的很好。大家也都很有耐心的等，到處，都是一種井然有序的感覺，真的很難令人置信，這樣要如何做到，但是，在這的一個月後，我了解日本做得很徹底、很乾淨、很俐落，我看的的那面，真的有太多值得學習，這樣的便利、乾淨、有禮的生活環境，真的很吸引人，當然，也有個不好的地方，就是容易吸到二手菸。很自然的不論男性女性，好像都會抽的感覺，讓我有點稍稍擔心。畢竟，在台灣真的很少吸到，對身體真的很不好，目前，我是能避開就避開，不過，還是不太舒服就是了，不知道禁菸後會是哪種感覺?? 這的吸菸區，非吸菸區，感覺還要再更努力分開才行。

#### 4. Suggestion / Question :

目前沒有

#### 5. other:

#### No. of times met counselor :

9月23日顧問打電話來詢問，以及10月3日時的會面，在淡河八幡神社。

#### 當地的月報告:

目前交過兩個月份的報告。